



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 16.12.2005
KOM(2005) 660 lopullinen

2005/0257 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisen
assosiaatiosopimuksen liitteenä olevan viinikauppaa koskevan sopimuksen muutoksista
tehtävän Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välisen sopimuksen
tekemisestä kirjeenvaihtona**

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen liitteenä oleva viinikauppaa koskeva sopimus, jäljempänä 'liite V', allekirjoitettiin Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 2002. Se tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 2003.

Liitteessä V olevassa 30 artiklassa perustettu sekakomitea vastaa sopimuksen ja sen liitteiden hallinnoinnista. Sekakomitea voi erityisesti antaa liitettä V koskevia suosituksia ottamalla erityisesti huomioon yhteisön säännösten sekä Chilen lainsäädännön kehityksen ja käsittelemällä kysymyksiä, joita ei saatu ratkaistuksi alkuperäisissä neuvotteluissa. Sekakomitea on yhtä mieltä siitä, että on tarpeen muuttaa paitsi sopimuksen lisäyksiä myös sopimuksen tekstiä, jotta se saatettaisiin ajan tasalle.

Neuvosto antoi komissiolle 24 päivänä marraskuuta 2005 valtuutuksen, ja liitteen V erinäisiä (lähinnä teknisiä) muutoksia koskevat neuvottelut on saatettu onnistuneesti päätökseen, joten neuvoston olisi hyväksyttävä kyseiset muutokset. Tässä tarkoituksessa komissio toimittaa neuvostolle ehdotuksen sopimuksen tekemiseksi kirjeenvaihtona.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen liitteenä olevan viinikauppaa koskevan sopimuksen muutoksista tehtävän Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimus Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisestä assosiaatiosta¹ allekirjoitettiin 18 päivänä marraskuuta 2002, ja se tuli voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2005².
- (2) Neuvosto antoi komissiolle 24 päivänä marraskuuta 2005 valtuutuksen aloittaa neuvottelut Chilen tasavallan kanssa Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen liitteenä olevan viinikauppaa koskevan sopimuksen³, jäljempänä 'liite V', muuttamiseksi.
- (3) Neuvottelut on saatettu onnistuneesti päätökseen, ja liitteen V muuttamiseksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen luonnos olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen liitteenä olevaan viinikauppaa koskevaan sopimukseen tehtävistä muutoksista.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

¹ EUVL 352, 30.12.2002, s. 3.

² EUVL 84, 2.4.2005, s. 21.

³ EYVL 352, 30.12.2002, s. 1083.

2 artikla

Maataloudesta ja maaseudun kehittämisestä vastaava komission jäsen valtuutetaan allekirjoittamaan kirjeenvaihto yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välillä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen liitteenä olevaan viinikauppaa koskevaan sopimukseen tehtävistä muutoksista

Kirje nro 1

Euroopan yhteisön kirje

Brysselissä..... 2005

Arvoisa Herra

Minulla on kunnia viitata assosiaatiosopimuksen liitteessä V (sopimus viinikaupasta) olevan 30 artiklan mukaisesti perustetun sekakomitean kokouksiin. Sekakomitea on suosittanut, että viinikauppaa koskevaan sopimukseen, jäljempänä 'liite V', olisi tehtävä muutoksia lainsäädännössä sopimuksen hyväksymisen jälkeen tapahtuneiden muutosten huomioon ottamiseksi.

Sekakomitea päätti Madridissa 13 ja 14 päivänä kesäkuuta 2005 pidetyssä kokouksessaan, että on tarpeen muuttaa paitsi sopimuksen lisäyksiä myös sopimuksen tekstiä, jotta se saatettaisiin ajan tasalle. Minulla on sen vuoksi kunnia ehdottaa, että liite V muutetaan tämän kirjeen liitteenä olevan lisäyksen mukaisesti ... päivästäkuuta ... (todennäköisesti allekirjoituspäivä) alkaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta

Kirje nro 2

Chilen kirje

Santiago de Chile/Bryssel 2005

Arvoisa Rouva

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päivätyn kirjeenne, jonka sisältö on seuraava:

”Minulla on kunnia viitata assosiaatiosopimuksen liitteessä V (sopimus viinikaupasta) olevan 30 artiklan mukaisesti perustetun sekakomitean kokouksiin. Sekakomitea on suosittanut, että viinikauppaa koskevaan sopimukseen, jäljempänä ’liite V’, olisi tehtävä muutoksia lainsäädännössä sopimuksen hyväksymisen jälkeen tapahtuneiden muutosten huomioon ottamiseksi.

Sekakomitea päätti Madridissa 13 ja 14 päivänä kesäkuuta 2005 pidetyssä kokouksessaan, että on tarpeen muuttaa paitsi sopimuksen lisäyksiä myös sopimuksen tekstiä, jotta se saatettaisiin ajan tasalle. Minulla on sen vuoksi kunnia ehdottaa, että liite V muutetaan tämän kirjeen liitteenä olevan lisäyksen mukaisesti ... päivästäkuuta ... (todennäköisesti allekirjoituspäivä) alkaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön”.

Minulla on kunnia ilmoittaa teille, että Chilen tasavalta hyväksyy kirjeenne sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Chilen tasavallan puolesta

”LISÄYS

Muutetaan liite V seuraavasti:

- 1) Korvataan 5 artiklan 2 kohta seuraavasti:
 - ”2. Jäljempänä 6 artiklassa tarkoitetut nimitykset varataan yksinomaan osapuolten alkuperää oleville tuotteille, joihin niitä sovelletaan.”
- 2) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:
 - a) korvataan 2 kohta seuraavasti:
 - ”2. ”Lisäyksessä VI A luetellut tavaramerkit peruutetaan Chilen 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun tavaramerkkirekisterin perusteella kansallisilla markkinoilla 12 vuoden kuluessa ja viennissä viiden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.”
 - b) lisätään 2 kohdan jälkeen 2 a kohta seuraavasti:
 - ”2 a Lisäyksessä VI B lueteltujen tavaramerkkien käyttö sallitaan Chilen 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun tavaramerkkirekisterin perusteella tässä lisäyksessä vahvistetuin edellytyksin yksinomaan kansallisilla markkinoilla, ja ne on peruttava 12 vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.”
- 3) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:
 - a) korvataan 5 kohdan b alakohta seuraavasti:
 - ”b) silloin kun lisäyksessä III tai IV lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on jonkin osapuolten alueiden ulkopuoliselta maantieteelliseltä alueelta peräisin olevan viinin nimityksen homonyymi, tätä nimitystä voidaan käyttää viinin kuvauksessa ja esittelyssä vain, jos sen käytöstä tähän tarkoitukseen säädetään alkuperämaan kansallisessa lainsäädännössä eikä se merkitse vilpillistä kilpailua eikä kuluttajaa johdeta harhaan viinin alkuperän, luonteen tai laadun osalta;”
 - b) poistetaan 5 kohdan c alakohta.
- 4) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:
 - a) korvataan a alakohta seuraavasti:
 - ”a) kun kyseessä ovat yhteisöstä peräisin olevat viinit, ne, jotka on lueteltu lisäyksessä III;”
 - b) korvataan b alakohta seuraavasti:
 - ”b) kun kyseessä ovat Chilestä peräisin olevat viinit, ne, jotka on lueteltu lisäyksessä IV.”

5) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

“1. Sellaista osapuolen viinin tavaramerkkiä, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä II tai IV lueteltu toisen osapuolen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä tai joka sisältää tällaisen merkinnän, ei saa rekisteröidä, jos rekisteröinti koskee kyseisen perinteisen merkinnän tai täydentävän laatumerkinnän käyttöä kuvaamaan sellaisia viiniluokkia, joiden osalta kyseinen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on lueteltu lisäyksessä III tai IV.”

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

“2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolen sellaisen viinin tavaramerkin, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä II tai IV lueteltu kyseisen osapuolen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä tai joka sisältää tällaisen merkinnän, rekisteröinnin epääminen ei ole pakollista, jos rekisteröinti koskee kyseisen perinteisen merkinnän tai täydentävän laatumerkinnän käyttöä kuvaamaan sellaisia viiniluokkia, joiden osalta kyseinen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on lueteltu lisäyksessä III tai IV.”

c) poistetaan 3 kohta.

6) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

“1. Osapuolet eivät 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun Chilen tavaramerkkirekisterin perusteella ole tietoisia muista kuin 7 artiklan 2 ja 2 a kohdassa sekä 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista tavaramerkeistä, jotka ovat samanlaisia tai samankaltaisia kuin 6 artiklassa tarkoitetut maantieteelliset merkinnät tai 10 artiklassa tarkoitetut perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät tai jotka sisältävät tällaisia merkintöjä.”

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

“2. Edellä 1 kohdan mukaisesti kumpikaan osapuoli ei kiellä oikeutta käyttää 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistettuun Chilen tavaramerkkirekisteriin sisältyvää tavaramerkkiä, joka on muu kuin 7 artiklan 2 tai 2 a kohdassa tai 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu tavaramerkki, sillä perusteella että tällainen tavaramerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä I tai II lueteltu maantieteellinen merkintä tai lisäyksessä III tai IV lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä taikka sisältää tällaisen merkinnän.”

c) korvataan 3 kohta seuraavasti:

“3. Muiden kuin 7 artiklan 2 ja 2 a kohdassa sekä 10 artiklan 4 kohdassa määrättyjen, jommankumman osapuolen alueella rekisteröityjen tavaramerkkien omistaja voi kahden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta pyytää tällaisten tavaramerkkien rekisteröintiä toisen osapuolen alueella. Tällöin kyseinen osapuoli ei saa evätä pyyntöä sillä

perusteella, että tällainen tavaramerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä I tai II lueteltu maantieteellinen merkintä tai lisäyksessä III tai IV lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä taikka sisältää tällaisen merkinnän.”

7) Korvataan 30 artiklan 3 kohta seuraavasti:

“3. Sekakomitea voi erityisesti antaa suosituksia edistääkseen tämän sopimuksen päämäärien toteuttamista. Sen on toimittava erityiskomiteoiden työjärjestyksen mukaisesti.”

RAHOITUSSELVITYS

1. BUDJETTIKOHTA: 05 02 09		MÄÄRÄRAHAT: 1 227,84 milj. euroa		
2. TOIMENPITEEN NIMI: Neuvoston päätös viinikauppaa koskevaan sopimukseen tehtävistä muutoksista tehtävän Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona ja komission päätös viinikauppaa koskevan sopimuksen lisäykseen VI tehtävistä muutoksista tehtävän Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona				
3. OIKEUSPERUSTA: EY:n perustamissopimuksen 133 artikla				
4. TOIMENPITEEN TAVOITE: Tämän EU:n ja Chilen assosiaationeuvoston päätöksen mukaisesti Chile poistaa yhteisöstä peräisin olevien viinien, väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien tuontitullit.				
5. VAIKUTUKSET TALOUSARVIOON	12 KUUKAUDEN JAKSO (miljoonaa euroa)	KULUVA VARAINHOITO VUOSI 2005 (miljoonaa euroa)	SEURAAVA VARAINHOITO VUOSI 2006 (miljoonaa euroa)	
5.0 MENOT – EY:N TALOUSARVIOSTA (TUET/INTERVENTIOT) – KANSALLISISTA TALOUSARVIOISTA – MUISTA LÄHTEISTÄ	–	–	–	
5.1 TULOT – EY:N OMAT VARAT (MAKSUT/TULLIT) – KANSALLISISTA TALOUSARVIOISTA	–	–	–	
	2007	2008	2009	2010
5.0.1 MENOARVIO	–	–	–	–
5.1.1 TULOARVIO	–	–	–	–
5.2 LASKUTAPA: –				
6.0 MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION KYSEISEEN LUKUUN OTETUISTA MÄÄRÄRAHOISTA			KYLÄ/EI	
6.1 MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION LUKUJEN VÄLISILLÄ SIIRROILLA			KYLÄ/EI	
6.2 LISÄTALOUSARVION TARVE			KYLÄ/EI	
6.3 MYÖHEMPIIN TALOUSARVIOIHIN OTETTAVAT MÄÄRÄRAHAT			KYLÄ/EI	
HUOMAUTUKSIA: Kaupan ei odoteta kasvavan merkittävästi tämän toimenpiteen myötä. Sillä ei myöskään liene vaikutusta yhteisön talousarvioon.				